



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
4 May 2001  
Russian  
Original: English

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 31-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 22 ноября 2000 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Росенталь ..... (Гватемала)

*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

## Содержание

Пункт 126 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (*продолжение*)

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Прочие вопросы

Организация работы

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 126 повестки дня: Доклад  
Генерального секретаря о деятельности  
Управления служб внутреннего надзора  
(продолжение) (A/55/436, A/55/469;  
A/C.5/55/23)**

1. **Г-н Хейз** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) (A/55/436) свидетельствует о всеобъемлющем характере его деятельности в рамках Организации Объединенных Наций и подтверждает обоснованность продления его мандата. Создание Управления стало одной из самых важных мер в области реформ, предпринятых Генеральной Ассамблеей в последние годы. Управление продолжает оказывать положительное воздействие на работу Организации в таких сферах, как исполнение программ, подотчетность, экономия и эффективность.

2. Одним из наиболее важных показателей успешной работы УСВН является то, что руководители подразделений и программ в 73 процентах случаев выполняют его рекомендации. Поскольку УСВН обладает опытом в области планирования и проведения целого ряда различного вида оценок, оно должно продолжать играть ключевую роль в разработке стандартных методологий оценок и обучении персонала их использованию. При выполнении своих непростых мандатов УСВН должно быть уверенным в том, что его собственные ресурсы соответствуют его потребностям. Делегация оратора выражает удовлетворение в связи с тем, что этому вопросу уделяется внимание. Поскольку деятельность на местах из-за управленческих проблем нередко подвергается риску, ревизоры и следователи УСВН должны иметь возможность проводить ее регулярный обзор. Его делегация разделяет также мнение о том, что УСВН должно предоставлять полный комплекс услуг по надзору в отношении новых видов деятельности, а также целого ряда фондов и программ Организации Объединенных Наций.

3. Касаясь конкретных аспектов доклада, он отмечает, что благодаря осуществлению глобального проекта по закупке автотранспортных средств были в значительной мере сэкономлены фонды миротворческих миссий, предназначенные

для закупок, однако в ряде областей этот проект не был реализован должным образом, в результате чего расходы Организации превысили необходимую сумму на 1,2 млн. долл. США. Его делегация хотела бы узнать, почему не представилось возможным получить выгоду от похвальных усилий по проведению реформы в области закупочной деятельности и что предпринимается для того, чтобы вернуться к осуществлению этого проекта.

4. Кроме того, как выясняется, в ходе осуществления деятельности по оказанию гуманитарной помощи на местах происходят сбои на уровне руководства и имеют место случаи нарушений. Например, в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) ревизоры обнаружили многочисленные случаи незарегистрированного расходования средств и полевые проекты, которые не были должным образом подвергнуты обзору и завершены. Он спрашивает, какого рода изменения вносятся для того, чтобы обеспечить закрытие проектов, которые не приносят нужных результатов, и осуществить возврат неизрасходованных средств.

5. Возрастает степень ответственности, которая возлагается на Управление Программы по Ираку в отношении надзора за осуществлением программы «Продовольствие в обмен на нефть» и других мероприятий по оказанию гуманитарной помощи. Вместе с тем у его делегации вызывают беспокойство сведения о случаях неудачного заключения подрядов и плохом осуществлении проектов, в результате которых сумма дополнительных издержек достигла миллионов долларов, и оратор просит представить обновленную информацию об улучшении системы управления.

6. Ряд упомянутых недостатков в сфере управления касается также деятельности Верховного комиссара по правам человека. Было бы полезно услышать о том, что делается для того, чтобы укрепить управленческое звено и свести к минимуму задержки в реагировании на критические ситуации.

7. Доклад свидетельствует о том, что система учета присутствия на работе и отпусков является громоздкой, дорогостоящей и неэффективной, и вызывает разочарование тот факт, что внедрение Комплексной системы управленческой информации

(ИМИС), по всей видимости, не приведет к рационализации этой сферы деятельности. Он хотел бы знать, каким образом Секретариат намеревается повысить эффективность этой системы.

8. В результате расследования серьезного дела о мошенничестве с проездными документами в Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, которое впервые было упомянуто в докладе УСВН за предыдущий год, лицо, ответственное за это, было приговорено к тюремному заключению. Поскольку этот случай мошенничества стал возможным частично вследствие слабости механизма внутреннего контроля и плохого надзора, он спрашивает, что делается для того, чтобы исправить сложившееся положение.

9. И наконец, вызывают тревогу сообщения о расточительстве, допускаемом Издательской службой в Женеве; он просит представить полный доклад об усилиях, предпринимаемых для реструктуризации этого подразделения и привлечения руководителей к ответственности.

10. В заключение он предлагает Комитету с признательностью принять к сведению доклад о правилах и процедурах, которые должны применяться УСВН при выполнении функций по проведению расследований (A/55/469), представленный в соответствии с резолюцией 54/244 Генеральной Ассамблеи.

11. **Г-жа Силот** (Куба) отмечает, что годовой доклад УСВН, в котором дается обзор его деятельности (A/55/436), весьма полезен. Тем не менее ее делегация приветствовала бы предоставление более подробной информации относительно рекомендаций и изменений, которые предлагаются в пункте 8. Она приветствует также тот факт, что благодаря деятельности УСВН возмещаются понесенные расходы. Вместе с тем это деликатный вопрос, и она хотела бы услышать дополнительные мнения в ходе обсуждения вопроса о различиях между возмещением расходов и экономией средств и о последствиях для бюджета по программам. Полезной является также информация об операциях по поддержанию мира, в которой описываются случаи неправильного перевода средств и отсутствия регулирования. В свете сделанных им выводов УСВН должно в

дальнейшем подвергать обзору любые просьбы об увеличении финансирования таких операций.

12. По мнению ее делегации, УСВН должна отводиться определенная роль в осуществлении рекомендаций, принятых на Саммите тысячелетия, и рекомендаций, содержащихся в докладе Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира (A/55/305-S/2000/809), особенно в том, что касается делегирования полномочий в отношении как финансовых, так и людских ресурсов директорам программ, в силу потенциальных проблем, с которыми связан такой процесс децентрализации. Что касается указанной УСВН необходимости увеличения ресурсов для проведения ревизий и расследований, то в этом случае следует применять те же критерии, которые используются при рассмотрении просьб других департаментов.

13. Ее делегация надеется получить информацию о сфере применения мандата УСВН в отношении совершенствования механизмов надзора в фондах и программах Организации Объединенных Наций, обновление которой предусмотрено резолюцией 54/244 Генеральной Ассамблеи. Необходимо установить конкретные правила, регулирующие действие этого мандата, наряду с определением правильной основы для взаимоотношений УСВН с национальными судебными органами.

14. **Г-н Хамидулла** (Бангладеш) говорит, что основная функция УСВН заключается в том, чтобы содействовать Генеральному секретарю в выполнении им своих управленческих функций и в управлении различными департаментами и организациями системы Организации Объединенных Наций. Основной упор в своей деятельности Управление делает на уменьшении причиняемого ущерба, и в этой связи обобщение передового опыта будет способствовать распространению тех достижений, которые выявляются в рамках всей системы.

15. Что касается доклада об укреплении механизмов внутреннего надзора в оперативных фондах и программах (A/C.5/55/23), то он просит представить более подробную информацию о том, как проводятся конфиденциальные расследования, упоминаемые в нем в пункте 2. Его делегация положительно относится к решению, о котором в

нем говорится в пункте 5, и хотела бы знать, как оно претворяется в жизнь.

16. **Г-н Аль-Атраш** (Ливийская Арабская Джамахирия) выражает УСВН признательность за прогресс, достигнутый им в улучшении механизмов внутреннего надзора, о котором говорится в его докладе (A/55/436). Он интересуется, в частности, показателями выполнения рекомендаций Управления, вынесенных по результатам ревизий (вставка I). Хотя система Организации Объединенных Наций, несомненно заинтересована в том, чтобы обеспечить полное выполнение этих рекомендаций, он спрашивает, предусматриваются ли какие-либо дополнительные меры в том случае, если они выполняются не в полном объеме.

17. Органам внутреннего надзора и ревизионным службам в фондах и программах Организации Объединенных Наций отводится важная роль в борьбе с мошенничеством и должностными преступлениями, особенно в операциях по поддержанию мира. Он хотел бы знать, планирует ли Управление принятие каких-либо превентивных мер, таких, как неожиданное проведение выборочных проверок, в целях борьбы с такого рода злоупотреблениями на местах.

18. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора) в ответ на замечания представителя Соединенных Штатов Америки говорит, что УСВН получает периодические доклады, которые позволяют ему следить за ходом выполнения его рекомендаций, однако с его стороны было бы неуместным комментировать осуществление этих рекомендаций отдельными департаментами. УСВН уже занимается разработкой стандартных методологий проведения оценок и вопросами обучения персонала и намеревается активизировать свои усилия в этой области.

19. Что касается замечаний, высказанных представителем Кубы, то он знает о том, что резолюция 54/244 Генеральной Ассамблеи во многих отношениях дополняет ее резолюцию 48/218 В. Меры по улучшению мониторинга уже разрабатываются и в надлежащем порядке будут доведены до сведения государств-членов. Разница же между экономией расходов и возмещением расходов заключается в том, что в последнем случае это касается средств, которые тем

или иным образом были «растрочены» и возмещены, в то время как в первом случае речь идет об экономии, полученной благодаря повышению эффективности в результате осуществления рекомендаций УСВН по борьбе с расточительством и совершенствованию методов управления. Что касается последующей деятельности по итогам Саммита тысячелетия, то УСВН принимает участие в осуществлении доклада Брахими (A/55/305-S/2000/809), в частности в тех областях, где испрашивается разрешение на делегирование полномочий на места. Полномочия могут делегироваться лишь в том случае, когда существует система сдержек и противовесов, предотвращающая злоупотребление ими. Затрагивая вопрос о ресурсах, он говорит, что в некоторых областях, это особенно касается расследований, однако, объем рабочей нагрузки требует дополнительных ресурсов. Любые просьбы об увеличении объема ресурсов УСВН будет препровождать по обычным каналам. Он с удовлетворением отмечает, что предыдущие годовые доклады УСВН будут учитываться в рамках официальных консультаций даже в свете того, что они не были официально одобрены.

20. Как представляется, существует некоторая неопределенность в связи с мандатом УСВН в отношении фондов и программ Организации Объединенных Наций. Один из способов, с помощью которого УСВН могло бы помочь службам внутреннего надзора в этих фондах и программах без посягательства на их полномочия, заключается в том, чтобы следовать примеру Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), в которой он как заместитель Генерального секретаря является постоянным членом Комитета внутреннего надзора. Таким образом, он в состоянии давать хорошо обоснованные рекомендации, в то время как ПРООН может осуществлять свою деятельность по надзору так, как она считает целесообразным.

21. Касаясь вопроса о создании нормативной базы для осуществления функций расследования, он говорит, что положения, регулирующие эти функции, уже изложены в различных бюллетенях, изданных Секретариатом, хотя Секретариат, возможно, пожелает рассмотреть необходимость их упрощения или дополнения.

22. В ответ на замечания представителя Бангладеш он говорит, что составной частью мандата УСВН является упреждение проблем путем содействия руководителям в улучшении управления их программами. Однако, чтобы не поглотить все имеющиеся ресурсы, благоразумно следует подходить к консультированию по вопросам управления и расширять эту сферу деятельности лишь тогда, когда можно обойтись без сокращения других услуг.

23. Фонды и программы передают УСВН дела о мошенничестве и тому подобных случаях, потому что практически никто из них не располагает собственными возможностями для проведения расследований. УСВН, как правило, дает лишь рекомендации, хотя, если позволяют ресурсы или если это диктуется степенью серьезности данного дела, оно проводит расследование. Один из возможных способов финансирования таких расследований заключается в том, чтобы фонды и программы возмещали УСВН понесенные в связи с выполнением такого задания расходы. Без дополнительных ресурсов УСВН не в состоянии расширять свою деятельность в области расследований.

24. В ответ на вопросы, поднятые представителем Ливийской Арабской Джамахирии, он говорит, что было бы, возможно, полезным составить отдельный перечень рекомендаций, которые в случае их выполнения имели бы наиболее глубокие последствия, вместо того чтобы просто давать статистические сведения о том, сколько всего рекомендаций осуществляется в процентном отношении, как это делается в настоящее время. Что касается вопроса о превентивных мерах, то он предложил Контролеру Организации Объединенных Наций удерживать средства фондов и программ до тех пор, пока они не выполнят рекомендации УСВН. Идея проведения выборочных проверок заслуживает более тщательного рассмотрения, однако, возможно, более важным является присутствие на местах достаточного числа ревизоров и следователей, работающих там на постоянной основе. Некоторые уже так работают, и система до сих пор функционирует вполне нормально.

25. **Председатель** говорит, что Комитет на этом завершает общие прения по пункту 126 повестки дня.

**Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций**  
(продолжение) (A/55/353)

26. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация выражает признательность за всесторонний и подробный доклад о расследовании случаев неправильного перевода взносов государств-членов, внесенных на счет Целевого фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Она с интересом отмечает, что, как упоминается в первом пункте резюме, «Чейз манхэттен бэнк» в качестве уступки возместил полную сумму неправильно переведенных средств. Он интересуется, кто употребляет термин «уступка» для описания реакции Банка — УСВН или сам Банк, поскольку вина, по крайней мере частично, возлагается именно на Банк. В докладе говорится также о том, что УСВН проведет оценку того, как Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби выполняет его рекомендации, и он интересуется, есть ли какие-либо сведения по этому вопросу. Что касается рекомендаций «Чейз манхэттен бэнк», то он спрашивает, выполняет ли их Организация Объединенных Наций или она нашла другие средства предотвращения подобных инцидентов. В заключение он выражает признательность тем государствам-членам, которые уведомили Организацию Объединенных Наций о том, что их взносы не оприходованы.

27. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора) говорит, что рекомендации УСВН по делу о неправильно переведенных средствах приняты к исполнению всеми заинтересованными сторонами, включая «Чейз манхэттен бэнк». Возвратив все денежные средства на счет Целевого фонда ЮНЕП, банк «Чейз» признал свою вину, даже с учетом того, что он следовал довольно распространенной в Соединенных Штатах Америки практике, когда для определения счета используется лишь его номер без указания его наименования. Рекомендации УСВН по оказанию помощи государствам-членам и ЮНЕП в слежении за прохождением взносов должны способствовать предотвращению таких проблем в будущем, однако он не знает о том, выполняются ли эти рекомендации на практике.

28. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора о расследовании случаев неправильного перевода взносов государств-членов, внесенных на счет Целевого фонда ЮНЕП (A/55/353).

29. Предложение принимается.

30. **Председатель** говорит, что Комитет на этом завершает общие прения по пункту 116 повестки дня и просит Докладчика представить соответствующий доклад непосредственно Генеральной Ассамблее.

#### **Прочие вопросы**

31. **Г-жа Силот (Куба)** говорит, что, к сожалению, в ходе проходивших ранее неофициальных консультаций по вопросу о Комиссии ревизоров представитель Канады высказал предположение, что некоторые делегации несерьезно относятся к работе Комитета, не желая, по-видимому, завершить ее в оставшееся время. Он даже предложил Группе 77 сократить количество заседаний, проводимых в ходе этой сессии. Она призывает представителя Канады уважать суверенитет государств-членов и протокол, регулирующий отношения между делегациями. Ее делегация будет продолжать тесно взаимодействовать с другими делегациями, с тем чтобы завершить порученную Комитету работу.

#### **Организация работы**

32. **Г-н Хасан (Нигерия)** говорит, что Группа 77 и Китай просят учесть при составлении расписания заседаний Комитета период поста в связи с наступающим рамаданом.

33. **Г-н Акакпо-Сатчиви (Секретарь Комитета)** говорит, что заседания, намеченные на вторую половину дня, будут прерываться на период с 16 ч. 15 м. до 17 ч. 15 м. и заканчиваться в 18 ч. 30 м. и что вечерние заседания будут проводиться в период с 19 ч. 00 м. до 22 ч. 00 ч.

*Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.*